SONY

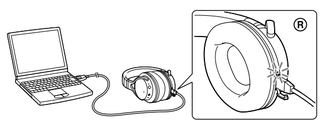
Wireless Stereo Headset

Quick Start Guide	GB
Guide de démarrage rapide	FR
Guía de inicio rápido	ES
Schnellstartanleitung	DE
Introductiehandleiding	NL
Guida rapida	IT
Gyors üzembe helyezési útmutató	HU
Skrócony przewodnik	PL

MDR-1ABT

© 2015 Sony Corporation Printed in Malaysia
4-567-319-**42**(1)

Charging the unit/Chargement de l'appareil/ Carga de la unidad/Laden des Geräts/ Het toestel opladen/Carica dell'unità/ A készülék feltöltése/Ładowanie urządzenia



Connect the unit and the booted computer using the micro-USB cable supplied.

When the unit and the computer are connected, charging starts and the indicator (red) lights up. Charging is completed in about 4 hours at most and the indicator (red) goes off automatically.

Notes
- Use the micro-USB cable supplied. You may not be able to charge the unit with other cables.
- Charging will not be completed properly if the computer enters into hibernation or standby mode while connected to the unit. If this happens, change the settings of the computer and charge the unit again.
- This unit cannot be turned on, nor can the BLUETOOTH function be used, during charging.
- An iPhone, iPad, or iPod touch (iOS 5.0 or later) will show an icon that indicates the remaining battery charge of the headset on the screen. For details, refer to the Help Guide.

Raccordez l'appareil et l'ordinateur démarré à l'aide du câble micro-USB fourni.

Une fois l'appareil et l'ordinateur raccordés, le chargement démarre et le témoin (rouge) s'allume. Le chargement dure environ 4 heures au maximum et le témoin (rouge) s'éteint automatiquement.

Remarques
- Utilisez le câble micro-USB fourni. Vous risquez de ne pas pouvoir charger l'appareil avec d'autres câbles.
- L'appareil ne sera pas correctement chargé si l'ordinateur auquel il est branché passe en veille ou en veille prolongée. Si cela se produit, modifiez les réglages de l'ordinateur et chargez de nouveau l'appareil.
- Cet appareil ne peut pas être allumé et la fonction BLUETOOTH ne peut pas être utilisée pendant le chargement.
- Un iPhone, iPad ou iPod touch (iOS 5.0 ou ultérieur) affichera sur l'écran une icône indiquant la charge restante de la batterie du casque. Pour plus de détails, reportez-vous au Guide d'aide.

Conecte la unidad y el ordenador encendido mediante el cable micro-USB suministrado.

Una vez que la unidad y el ordenador están conectados, se inicia la carga y se ilumina el indicador (rojo). La carga tarda un máximo de 4 horas en completarse y el indicador (rojo) se apaga automáticamente.

Notas
- Utilice el cable micro-USB suministrado. Es posible que no pueda cargar la unidad con otros cables.
- Si el ordenador entra en modo de hibernación o espera mientras la unidad está conectada, la carga no se completará correctamente. Si esto ocurre, cambie la configuración del ordenador y cargue la unidad de nuevo.
- Esta unidad no puede encenderse, ni puede utilizarse la función BLUETOOTH durante la carga.
- Un iPhone, iPad o iPod touch (iOS 5.0 o posterior) mostrará un icono indicando la carga de batería restante de los auriculares en la pantalla. Si necesita más detalles, consulte la Guía de ayuda.

Verbinden Sie das Gerät und den hochgefahrenen Computer mit dem mitgelieferten Micro-USB-Kabel.

Sobald das Gerät und der Computer miteinander verbunden sind, beginnt der Ladevorgang und die (rote) Anzeige leuchtet auf. Das Aufladen ist nach höchstens ca. 4 Stunden abgeschlossen und die (rote) Anzeige erlischt automatisch.

Hinweise
- Verwenden Sie das mitgelieferte Micro-USB-Kabel. Das Gerät kann mit anderen Kabeln möglicherweise nicht geladen werden.
- Das Laden wird nicht ordnungsgemäß ausgeführt, wenn der PC während er mit dem Gerät verbunden ist in den Ruhezustand oder Standby-Modus wechselt. Ändern Sie in diesem Fall die Einstellungen des PCs und laden Sie das Gerät erneut.
- Während des Ladens kann dieses Gerät weder eingeschaltet werden, noch kann die BLUETOOTH-Funktion verwendet werden.
- Ein iPhone, iPad, oder iPod touch (iOS 5.0 oder höher) zeigt ein Symbol an, das die verbleibende Akkuladung des Headsets auf dem Bildschirm anzeigt. Einzelheiten entnehmen Sie der Hilfe.

Sluit het toestel op de opgestarte computer aan met de bijgeleverde micro-USB-kabel.

Wanneer het toestel op de computer aangesloten is, begint het opladen en gaat de indicator (rood) branden. Het opladen is na ongeveer 4 uur voltooid en de indicator (rood) gaat automatisch uit.

Opmerkingen
- Gebruik de bijgeleverde micro-USB-kabel. U kunt het toestel mogelijk niet opladen met andere kabels.
- Het laden wordt niet goed voltooid als de computer in slaapstand of stand-bymodus gaat terwijl hij met het toestel is verbonden. Als dit gebeurt, wijzigt u de instellingen van de computer en laadt u het toestel opnieuw op.
- Tijdens het laden kan dit toestel niet worden ingeschakeld en de BLUETOOTH-functie niet worden gebruikt.
- Een iPhone, iPad of iPod touch (iOS 5.0 of later) tonen een pictogram dat het resterende batterijniveau van de hoofdtelefoon op het scherm weergeeft. Zie de Helpgids voor meer informatie.

Collegare l'unità e il computer avviato mediante il cavo micro-USB in dotazione.

Quando si collegano l'unità e il computer, la carica si avvia e l'indicatore (rosso) si illumina. La carica è completa dopo circa 4 ore al massimo e l'indicatore (rosso) si spegne automaticamente.

Note
- Utilizzare il cavo micro-USB in dotazione. Potrebbe non essere possibile caricare l'unità con altri cavi.
- La carica non viene completata correttamente se il computer passa alla modalità di ibernazione o standby mentre è collegato all'unità. In tal caso, modificare le impostazioni del computer e caricare di nuovo l'unità.
- Durante la ricarica non è possibile accendere l'unità né utilizzare la funzionalità BLUETOOTH.
- In caso di iPhone, iPad o iPod touch (iOS 5.0 o una versione successiva), si visualizzerà un'icona indicante la carica rimanente della batteria delle cuffie sullo schermo. Per i dettagli, consultare la Guida.

Csatlakoztassa a készüléket és az elindított számítógépet a mellékelt micro-USB-kábellel.

Ha a készülék csatlakozik a számítógéphez, elkezdődik a töltés és a jelzőfény (vörös) kigyullad. A töltés legfeljebb körülbelül 4 óra alatt befejeződik, és a jelzőfény (vörös) automatikusan kialszik.

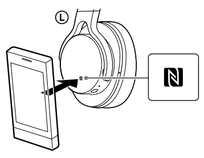
Megjegyzések
- A mellékelt micro-USB-kábelt használja. Előfordulhat, hogy másfajta kábelekkel nem tudja feltölteni a készüléket.
- A töltés nem fejeződik be megfelelően, ha a számítógép hibernálás vagy készenléti üzemmódba vált, miközben a készülékhez van csatlakoztatva. Ha ez történik, módosítsa a számítógép beállításait, és töltse fel újra a készüléket.
- A készülék töltés közben nem kapcsolható be, illetve a BLUETOOTH funkció sem használható.
- Az iPhone, iPad és iPod touch készülékek (iOS 5.0 vagy újabb rendszer esetén) kijelzőjén megjelenik egy a headset akkumulátorának töltöttségi szintjét mutató ikon. A részletekről a Súgóútmutatóban olvashat.

Po uruchomieniu systemu podłączyć opisywane urządzenie do komputera dostarczonym w zestawie kablem micro-USB.

Po podłączeniu opisywanego urządzenia do komputera rozpocznie się procedura ładowania sygnalizowana przez świecący (w kolorze czerwonym) wskaźnik. Czas trwania procedury ładowania wynosi maksymalnie 4 godz., a jej zakończenie sygnalizowane jest automatycznym wyłączeniem wskaźnika (w kolorze czerwonym).

Uwagi
- Stosować kabel micro-USB z zestawu. W przypadku innych kabli mogą wystąpić problemy z ładowaniem.
- Ładowanie nie zakończy się prawidłowo, jeśli komputer, do którego podłączony jest opisywane urządzenie, przełączy się w stan uśpienia lub czuwania. W takim przypadku należy zmienić ustawienia komputera i ponownie naładować urządzenie.
- Podczas ładowania nie można włączyć urządzenia ani korzystać z funkcji BLUETOOTH.
- Na ekranie takich urządzeń, jak iPhone, iPad oraz iPod touch (iOS 5.0 lub nowszy) wyświetlana będzie ikona informująca o stanie naładowania akumulatora zestawu nagłownego. Szczegółowe informacje zawiera Przewodnik pomocniczy.

A — One-touch connection with a smartphone (NFC)/ Connexion par simple contact avec un smartphone (NFC)/ Conéctate con un solo toque con un teléfono inteligente (NFC)/ One-touch connection mit einem Smartphone (NFC)/ One-touch connection met een smartphone (NFC)/ Connessione One touch con uno smartphone (NFC)/ Egyérintéses csatlakoztatás okostelefonhoz (NFC)/ Nawiązywanie połączenia jednym dotknięciem ze smartfonem (NFC)



NFC Easy Connect
Connexion NFC facile
Conexión fácil NFC
NFC-Schnellverbindung
NFC eenvoudig verbinden
Connessione facile NFC
NFC Easy Connect
Łatwa komunikacja NFC

By touching the unit with a smartphone, the unit is turned on automatically and proceeds to pair and connect via BLUETOOTH.

Compatible smartphones

NFC-compatible smartphones with Android™ 2.3.3 or later installed (excluding Android 3.x).
On the connection with other BLUETOOTH devices, see "B Pairing and connecting with a BLUETOOTH device."

NFC
NFC (Near Field Communication) is a technology enabling short-range wireless communication between various devices, such as smartphones and IC tags. Thanks to the NFC function, data communication - for example, BLUETOOTH pairing - can be achieved easily by simply touching NFC compatible devices together (i.e., at the N-Mark symbol or location designated on each device).

1 Set the NFC function of the smartphone to on.
For details, refer to the operating instructions supplied with the smartphone.
- If your smartphone OS is Android 2.3.3 or later, and less than Android 4.1 (excluding Android 3.x): proceed to step 2.
- If your smartphone OS is Android 4.1 or later: proceed to step 4.

2 Download and install the app "NFC Easy Connect."
"NFC Easy Connect" is a free Android app you can download from Google Play™.
Download the app by searching for "NFC Easy Connect" or access it by using the two-dimensional code. Fees may be charged for downloading the app.

Note
The App may not be available in some countries and/or regions.

3 Start the app "NFC Easy Connect" on the smartphone.
One-touch connection is possible only when the app screen is displayed on the smartphone.

4 Touch this unit with the smartphone.
Unlock the screen of the smartphone beforehand.
Touch the smartphone on the N marked part of this unit.
Keep touching the unit with the smartphone until the smartphone reacts.
Follow the on-screen instructions to complete the pairing and connection.

To disconnect, touch the smartphone again.
You can select the sound from other NFC compatible BLUETOOTH devices. For details, refer to the Help Guide.

To connect the unit with the paired smartphone, perform step 4. (When you are using the app "NFC Easy Connect," perform steps 3 and 4.)

Wenn das Gerät mit einem Smartphone berührt wird, schaltet es sich automatisch ein und fährt mit dem Pairing und der Verbindung via BLUETOOTH fort.

Kompatible Smartphones

NFC-kompatible Smartphones mit installiertem Android™ 2.3.3 oder höher (ausgenommen Android 3.x).
Für Informationen über die Verbindung mit anderen BLUETOOTH-Geräten, siehe „B Pairing und Verbindung mit einem BLUETOOTH-Gerät".

NFC
NFC (Near Field Communication) ist eine Technologie, die auf kurze Distanz eine drahtlose Kommunikation zwischen verschiedenen Geräten wie beispielsweise Smartphones und IC Tags ermöglicht. Dank der NFC-Funktion kann Datenkommunikation - beispielsweise BLUETOOTH-Pairing - einfach durch Berührung zwischen NFC-kompatiblen Geräten (d.h. am Zeichen N oder an der an jedem Gerät gekennzeichneten Position) hergestellt werden.

1 Schalten Sie die NFC-Funktion des Smartphones ein.
Einzelheiten dazu finden Sie in den mit dem Smartphone mitgelieferten Betriebsanweisungen.
- Wenn Ihr Smartphone das Betriebssystem Android 2.3.3 oder höher und niedriger als Android 4.1 hat (ausgenommen Android 3.x): Fahren Sie mit Schritt 2 fort.
- Wenn Ihr Smartphone das Betriebssystem Android 4.1 oder höher hat: Fahren Sie mit Schritt 4 fort.

2 Laden Sie die App „NFC-Schnellverbindung" herunter und installieren Sie sie.
„NFC-Schnellverbindung" ist eine kostenlose Android-App, die Sie von Google Play™ herunterladen können.
Laden Sie die App herunter, indem Sie nach „NFC-Schnellverbindung" suchen, oder greifen Sie durch die Verwendung des zweidimensionalen Codes auf sie zu. Für das Herunterladen der App können Gebühren erhoben werden.

Hinweis
In manchen Ländern oder Regionen steht diese Anwendung möglicherweise nicht für den Download zur Verfügung.

3 Starten Sie die App „NFC-Schnellverbindung" auf dem Smartphone.
Die One-touch connection ist nur möglich, wenn der App-Bildschirm auf dem Smartphone angezeigt wird.

4 Berühren Sie dieses Gerät mit dem Smartphone.
Entsperren Sie vorher den Bildschirm des Smartphones.
Berühren Sie mit dem Smartphone den mit N gekennzeichneten Bereich dieses Geräts.
Berühren Sie das Gerät solange mit dem Smartphone, bis das Smartphone reagiert.
Befolgen Sie die angezeigten Anweisungen, um das Pairing und die Verbindung herzustellen.

Wenn Sie die Verbindung trennen möchten, berühren Sie das Smartphone erneut.
Sie können den Sound von anderen NFC-kompatiblen BLUETOOTH-Geräten wählen. Einzelheiten entnehmen Sie der Hilfe.

Um das Gerät mit dem gepaarten Smartphone zu verbinden, führen Sie Schritt 4 aus. (Wenn Sie die App „NFC-Schnellverbindung" verwenden, führen Sie die Schritte 3 und 4 aus.)

La mise en contact de l'appareil avec un smartphone met automatiquement l'appareil sous tension, puis celui-ci procède au pairage et à la connexion via BLUETOOTH.

Smartphones compatibles

Smartphones compatibles NFC fonctionnant sous Android™ 2.3.3 ou ultérieur (à l'exception d'Android 3.x).
Pour plus d'informations sur la connexion avec d'autres périphériques BLUETOOTH, consultez « B Pairage et connexion avec un périphérique BLUETOOTH ».

NFC
NFC (Near Field Communication) est une technologie permettant d'établir une communication sans fil à courte portée entre divers périphériques, tels que des smartphones et des étiquettes électroniques. Grâce à la fonction NFC, la communication de données (par exemple le pairage BLUETOOTH) peut être réalisée facilement en mettant en contact des périphériques compatibles NFC entre eux (c.-à-d., sur le symbole N-Mark ou à l'emplacement conçu sur chaque périphérique).

1 Activez la fonction NFC du smartphone.
Pour obtenir des détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le smartphone.
- Si l'OS de votre smartphone est Android 2.3.3 ou ultérieur, et inférieur à Android 4.1 (à l'exception d'Android 3.x) : passez à l'étape 2.
- Si l'OS de votre smartphone est Android 4.1 ou ultérieur : passez à l'étape 4.

2 Téléchargez et installez l'application « Connexion NFC facile ».
« Connexion NFC facile » est une application Android gratuite que vous pouvez télécharger sur Google Play™.
Téléchargez l'application en recherchant « Connexion NFC facile » ou accédez-y en utilisant le code 2D. Le téléchargement de l'application peut être payant.

Remarque
Il est possible que l'application ne soit pas disponible dans certains pays et/ou dans certaines régions.

3 Démarrez l'application « Connexion NFC facile » sur votre smartphone.
La connexion par simple contact n'est possible que lorsque l'écran de l'application s'affiche sur le smartphone.

4 Touchez cet appareil avec le smartphone.
Déverrouillez l'écran du smartphone au préalable.
Placez le smartphone sur la partie marquée d'un N sur l'appareil.
Maintenez le contact entre l'appareil et le smartphone jusqu'à ce que le smartphone réagisse.
Suivez les instructions à l'écran pour terminer le pairage et la connexion.

Pour déconnecter, mettez de nouveau le smartphone en contact avec l'appareil.
Vous pouvez sélectionner le son à partir d'autres périphériques BLUETOOTH compatibles NFC. Pour plus de détails, reportez-vous au Guide d'aide.

Pour connecter l'appareil au smartphone apparié, effectuez l'étape 4. (Lorsque vous utilisez l'application « Connexion NFC facile », suivez les étapes 3 et 4.)

Al tocar la unidad con un teléfono inteligente, la unidad se enciende automáticamente y, a continuación, efectúa el emparejamiento y la conexión a través de BLUETOOTH.

Teléfonos inteligentes compatibles

Teléfonos inteligentes compatibles con NFC que tengan Android™ 2.3.3 o posterior instalado (excepto Android 3.x).
Si desea información sobre la conexión con otros dispositivos BLUETOOTH, consulte "B Emparejamiento y conexión con un dispositivo BLUETOOTH".

NFC
NFC (Near Field Communication) es una tecnología que hace posible la comunicación inalámbrica de corto alcance entre varios dispositivos como, por ejemplo, los teléfonos inteligentes y las etiquetas de circuito integrado (IC tags). Gracias a la función NFC, la comunicación de datos (como el emparejamiento BLUETOOTH) puede conseguirse simplemente tocando dispositivos compatibles con NFC (es decir en el símbolo N Mark o el área designada en cada dispositivo).

1 Active la función NFC del teléfono inteligente.
Si necesita más detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con el teléfono inteligente.
- Si el sistema operativo del teléfono inteligente es Android 2.3.3 o posterior y anterior a Android 4.1 (excepto Android 3.x), vaya al paso 2.
- Si el sistema operativo del teléfono inteligente es Android 4.1 o posterior, vaya al paso 4.

2 Descargue e instale la aplicación "Conexión fácil NFC".
"Conexión fácil NFC" es una aplicación gratuita para Android que puede descargar desde Google Play™.
Descargue la aplicación buscando "Conexión fácil NFC" o acceda a ella utilizando el código bidimensional. La descarga de la aplicación puede conllevar costes.

Nota
Puede que la aplicación no esté disponible en algunos países y/o regiones.

3 Inicie la aplicación "Conexión fácil NFC" en el teléfono inteligente.
La función conéctate con un solo toque solo es posible cuando se muestra la pantalla de la aplicación en el teléfono inteligente.

4 Toque esta unidad con el teléfono inteligente.
En primer lugar, desbloquee la pantalla del teléfono inteligente.
Toque con el teléfono inteligente la parte de esta unidad marcada con una N.
Siga tocando la unidad con el teléfono inteligente hasta que este reaccione.
Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para completar el emparejamiento y la conexión.

Para desconectar, vuelva a tocar el teléfono inteligente.
Puede seleccionar el sonido de otros dispositivos BLUETOOTH compatibles con NFC. Si necesita más detalles, consulte la Guía de ayuda.

Para conectar la unidad con el teléfono inteligente emparejado, vaya al paso 4. (Cuando utilice la aplicación "Conexión fácil NFC", vaya a los pasos 3 y 4.)

A készülék és egy okostelefon összeérintésével a készülék automatikusan bekapcsolódik, megtörténik a párosítása és csatlakoztatása a BLUETOOTH-funkcióval.

Kompatibilis okostelefonok

NFC-kompatibilis okostelefonok Android™ 2.3.3 vagy újabb operációs rendszerrel (Android 3.x kivételével).
Más BLUETOOTH-eszközökkel való csatlakozáshoz lásd a „B Párosítás és csatlakozás BLUETOOTH-eszközhöz" című részt.

NFC
Az NFC (Near Field Communication) egy technológia, amely rövid hatósugarú, vezeték nélküli kommunikációt tesz lehetővé különféle eszközök, pl. okostelefonok és IC-címkék között. Az NFC funkciónak köszönhetően az adatkommunikáció – például a BLUETOOTH-párosítás – egyszerűen létrehozható, ehhez csak egymáshoz kell érinteni két NFC-kompatibilis eszközt (az N-jel szimbólumnál vagy az eszköz erre kijelölt részénél).

1 Kapcsolja be az okostelefon NFC funkcióját.
A részleteket lásd az okostelefonhoz mellékelt használati útmutatóban.
- Ha az okostelefonon Android 2.3.3 vagy újabb, de Android 4.1-nél régebbi (Android 3.x kivételével) operációs rendszer fut, folytassa a 2. lépéssel.
- Ha az okostelefon operációs rendszere Android 4.1 vagy újabb, folytassa a 4. lépéssel.

2 Töltse le és telepítse az „NFC Easy Connect" alkalmazást.
Az „NFC Easy Connect" egy ingyenes Android alkalmazás, amit a Google Play™ áruházból tölthet le.
Töltse le az alkalmazást úgy, hogy rákeres az „NFC Easy Connect" kifejezésre vagy beolvassa a kétdimenziós kódot. Előfordulhat, hogy az alkalmazás letöltéséért díjat számítanak fel.

Megjegyzés
Előfordulhat, hogy ez az alkalmazás nem tölthető le egyes országokban vagy térségekben.

3 Indítsa el az „NFC Easy Connect" alkalmazást az okostelefonon.
Az egyérintéses csatlakoztatás csak akkor lehetséges, ha az alkalmazás képernyője megjelenik az okostelefonon.

4 Érintse meg a készüléket az okostelefonnal.
Először oldja fel az okostelefon kijelzőjét.
Érintse az okostelefont a készülék „N" betűvel jelzett részéhez.
A készülék addig érintkezzen az okostelefonnal, amíg az okostelefon nem reagál.
Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat a párosítás és a kapcsolódás befejezéséhez.

A leválasztáshoz érintse meg ismét az okostelefont.
Kiválaszthatja a hangot az egyéb NFC-kompatibilis BLUETOOTH-eszközökről. A részletekről a Súgóútmutatóban olvashat.

A készülék párosított okostelefonnal való összekapcsolásához végezze el a 4. lépést. (Az „NFC Easy Connect" alkalmazás használatakor végezze el a 3. és 4. lépéseket.)

Po dotknięciu urządzenia smartfonem zostanie ono włączone automatycznie, po czym nastąpi parowanie i nawiązanie połączenia BLUETOOTH.

Zgodne smartfony

Smartfony obsługujące funkcję NFC z zainstalowanym systemem Android™ 2.3.3 lub nowszym (z wyjątkiem systemu Android 3.x).
Informacje o łączeniu z innymi urządzeniami BLUETOOTH można znaleźć w części „B Parowanie i nawiązywanie połączenia z urządzeniem BLUETOOTH".

NFC
NFC (Near Field Communication — komunikacja bliskiego zasięgu) to technologia umożliwiająca bezprzewodową komunikację zbliżeniową pomiędzy różnymi urządzeniami, na przykład smartfonami i elektronicznymi zawieszkami. Dzięki funkcji NFC do przesyłania danych — np. parowania urządzeń BLUETOOTH — wystarczy zetknąć ze sobą urządzenia obsługujące funkcję NFC (oznaczenie N lub wyznaczone miejsce na każdym urządzeniu).

1 Włączyć funkcję NFC na smartfonie.
Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji dostarczonej ze smartfonem.
- Jeśli na smartfonie zainstalowany jest system operacyjny Android 2.3.3 lub nowszy, ale starszy niż Android 4.1 (z wyjątkiem systemu Android 3.x), przejść do kroku 2.
- Jeśli na smartfonie zainstalowany jest system operacyjny Android 4.1 lub nowszy, przejść do kroku 4.

2 Pobrać i zainstalować na smartfonie aplikację „Łatwa komunikacja NFC".
„Łatwa komunikacja NFC" to bezpłatna aplikacja działająca w systemie Android, dostępna do pobrania w witrynie Google Play™.
Aby pobrać aplikację, należy wyszukać nazwę „Łatwa komunikacja NFC" lub przejść do niej, używając kodu dwuwymiarowego. Pobieranie aplikacji może być objęte opłatami.

Uwaga
W pewnych krajach lub regionach ta aplikacja może być niedostępna do pobrania.

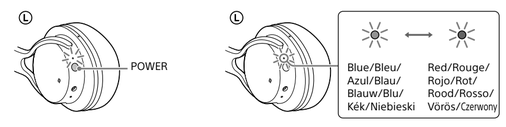
3 Uruchomić aplikację „Łatwa komunikacja NFC" na smartfonie.
Połączenie jednym dotknięciem jest możliwe tylko wtedy, gdy na smartfonie wyświetlany jest ekran aplikacji.

4 Dotknąć smartfonem opisywanego urządzenia.
Odblokować wcześniej ekran smartfona.
Dotknąć smartfonem części opisywanego urządzenia z oznaczeniem N.
Trzymać smartfon przy urządzeniu, aż zareaguje.
Aby dokończyć procedurę parowania i nawiązywania połączenia, postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

W celu rozłączenia wystarczy ponownie dotknąć smartfona.
Dźwięk można wybrać z poziomu innych urządzeń BLUETOOTH zgodnych z funkcją NFC. Szczegółowe informacje zawiera Przewodnik pomocniczy.

Aby połączyć urządzenie ze sparowanym smartfonem, wykonać czynności opisane w kroku 4. (W przypadku używania aplikacji „Łatwa komunikacja NFC" wykonać kroki 3 i 4.)

B — Pairing and connecting with a BLUETOOTH device/ Pairage et connexion avec un périphérique BLUETOOTH/ Emparejamiento y conexión con un dispositivo BLUETOOTH/ Pairing und Verbindung mit einem BLUETOOTH-Gerät/ Koppelen en verbinden met een BLUETOOTH-apparaat/ Associazione e connessione con un dispositivo BLUETOOTH/ Párosítás és csatlakozás BLUETOOTH-eszközhöz/ Parowanie i nawiązywanie połączenia z urządzeniem BLUETOOTH



1 Place the BLUETOOTH device within 1 m of this unit.

2 Enter pairing mode on this unit.
Press and hold the POWER button for about 7 seconds.
Make sure that the indicator flashes blue and red alternately after you release the button.

3 Perform the pairing procedure on the BLUETOOTH device to detect this unit.
When the list of detected devices appears on the display of the BLUETOOTH device, select "MDR-1ABT."
If passkey input is required on the display of the BLUETOOTH device, input "0000."

4 Make the BLUETOOTH connection from the BLUETOOTH device.

1 Placez le périphérique BLUETOOTH dans un rayon de 1 m de cet appareil.

2 Entrez en mode de pairage sur l'appareil.
Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé environ 7 secondes.
Vérifiez que le témoin clignote alternativement en bleu et en rouge lorsque vous relâchez le bouton.

3 Effectuez la procédure de pairage sur le périphérique BLUETOOTH pour détecter cet appareil.
Lorsque la liste des périphériques détectés s'affiche sur l'écran du périphérique BLUETOOTH, sélectionnez « MDR-1ABT ».
Si un code est demandé sur l'écran du périphérique BLUETOOTH, saisissez « 0000 ».

4 Établissez la connexion BLUETOOTH à partir du périphérique BLUETOOTH.

1 Sitúe el dispositivo BLUETOOTH a una distancia de 1 m o menos de esta unidad.

2 Active el modo de emparejamiento de la unidad.
Mantenga pulsado el botón POWER durante unos 7 segundos.
Cuando suelte el botón, asegúrese de que el indicador parpadee alternativamente en azul y rojo.

3 Lleve a cabo el procedimiento de emparejamiento en el dispositivo BLUETOOTH de tal forma que este detecte la unidad.
Cuando aparezca la lista de dispositivos detectados en la pantalla del dispositivo BLUETOOTH, seleccione "MDR-1ABT".
Si en la pantalla del dispositivo BLUETOOTH se solicita una contraseña, escriba "0000".

4 Efectúe la conexión BLUETOOTH desde el dispositivo BLUETOOTH.

1 Platzieren Sie das BLUETOOTH-Gerät maximal 1 m von diesem Gerät entfernt.

2 Wechseln Sie an diesem Gerät in den Pairing-Modus.
Halten Sie die POWER-Taste etwa 7 Sekunden lang gedrückt.
Nach dem Loslassen der Taste muss die Anzeige abwechselnd blau und rot blinken.

3 Führen Sie den Pairing-Prozess bei dem BLUETOOTH-Gerät durch, so dass es dieses Gerät erkennt.
Wenn die Liste der erkannten Geräte im Display des BLUETOOTH-Geräts angezeigt wird, wählen Sie „MDR-1ABT" aus.
Wenn Sie im Display des BLUETOOTH-Geräts zur Eingabe eines Passworts aufgefordert werden, geben Sie „0000" ein.

4 Stellen Sie am BLUETOOTH-Gerät die BLUETOOTH-Verbindung her.

1 Plaats het BLUETOOTH-apparaat binnen 1 meter van dit toestel.

2 Activeer de functie voor het koppelen op dit toestel.
Houd de POWER-toets ongeveer 7 seconden ingedrukt.
Controleer nadat u de toets loslaat of de indicator afwisselend blauw en rood knippert.

3 Voer de koppelingsprocedure op het BLUETOOTH-apparaat uit om dit toestel te herkennen.
Als de lijst met herkende apparaten op het scherm van het BLUETOOTH-apparaat wordt weergegeven, selecteer dan "MDR-1ABT".
Indien een wachtwoord moet worden ingevoerd op het scherm van het BLUETOOTH-apparaat, vult u "0000" in.

4 Maak de BLUETOOTH-verbinding met het BLUETOOTH-apparaat.

1 Posizionare il dispositivo BLUETOOTH entro 1 metro da questa unità.

2 Attivare la modalità di associazione sull'unità.
Tenere premuto il pulsante POWER per circa 7 secondi.
Assicurarsi che l'indicatore lampeggi alternativamente in blu e in rosso dopo aver rilasciato il pulsante.

3 Eseguire la procedura di associazione sul dispositivo BLUETOOTH per rilevare l'unità.
Quando sul display del dispositivo BLUETOOTH viene visualizzato l'elenco dei dispositivi rilevati, selezionare "MDR-1ABT".
Se viene richiesto di immettere il codice di accesso sul display del dispositivo BLUETOOTH, immettere "0000".

4 Stabilire la connessione BLUETOOTH dal dispositivo BLUETOOTH.

1 Helyezze a BLUETOOTH-eszközt a készüléktől számított 1 méteres körön belülre.

2 Lépjen párosítás módba a készüléken.
Nyomja meg és tartsa lenyomva a POWER gombot kb. 7 másodpercig.
Győződjön meg arról, hogy a jelzőfény kék és vörös fénnyel felváltva villog, miután elengedte a gombot.

3 Végezze el a párosítási eljárást a BLUETOOTH-eszközön, hogy észlelhesse a készüléket.
Amikor megjelenik az elérhető eszközök listája a BLUETOOTH-eszköz kijelzőjén, jelölje ki az „MDR-1ABT" elemet.
Ha egy BLUETOOTH-eszköz kijelzőjén hozzáférési kulcs megadására vonatkozó üzenet jelenik meg, gépelje be a „0000" kódot.

4 Létesítsen BLUETOOTH-kapcsolatot a BLUETOOTH-eszközről.

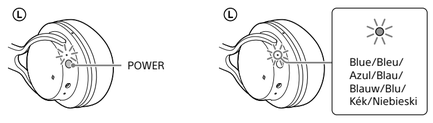
1 Umieścić urządzenie BLUETOOTH w odległości do 1 metra od opisywanego urządzenia.

2 Na opisywanym urządzeniu uruchomić tryb parowania.
Nacisnąć przycisk POWER i przytrzymać go przez około 7 sekund.
Po zwolnieniu tego przycisku upewnić się, że wskaźnik miga naprzemiennie w kolorze niebieskim i czerwonym.

3 Na urządzeniu BLUETOOTH przeprowadzić procedurę parowania w celu wykrycia opisywanego urządzenia.
Gdy na wyświetlaczu urządzenia BLUETOOTH pojawi się lista wykrytych urządzeń, wybrać „MDR-1ABT".
Jeżeli na wyświetlaczu urządzenia BLUETOOTH pojawi się monit o wprowadzenie klucza dostępu, wpisać „0000".

4 Nawiązać połączenie BLUETOOTH z poziomu urządzenia BLUETOOTH.

Connecting with the device paired in B/ Connexion au périphérique apparié en B/ Conexión con el dispositivo emparejado en B/ Verbindung mit dem unter B gepaarten Gerät/ Een verbinding maken met het in B gekoppelde apparaat/ Connessione con il dispositivo associato in B/ Csatlakozás a B részben párosított eszközhöz/ Nawiązywanie połączenia ze urządzeniem sparowanym zgodnie z opisem w części B



1 Turn on the unit.
Press and hold the POWER button for about 2 seconds while this unit is turned off.
Make sure that the indicator flashes blue after you release the button.

2 Make the BLUETOOTH connection from the BLUETOOTH device.

1 Mettez l'appareil sous tension.
Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé environ 2 secondes lorsque l'appareil est hors tension.
Vérifiez que le témoin clignote en bleu lorsque vous relâchez le bouton.

2 Effectuez la connexion BLUETOOTH depuis le périphérique BLUETOOTH.

1 Encienda la unidad.
Con la unidad apagada, mantenga pulsado el botón POWER durante unos 2 segundos.
Cuando suelte el botón, asegúrese de que el indicador parpadee en azul.

2 Efectúe la conexión BLUETOOTH desde el dispositivo BLUETOOTH.

1 Schalten Sie das Gerät ein.
Halten Sie bei ausgeschaltetem Gerät die POWER-Taste etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
Nach dem Loslassen der Taste muss die Anzeige blau blinken.

2 Stellen Sie am BLUETOOTH-Gerät die BLUETOOTH-Verbindung her.

1 Schakel het toestel in.
Houd de POWER-toets ongeveer 2 seconden ingedrukt terwijl het toestel is uitgeschakeld.
Controleer nadat u de toets loslaat of de indicator blauw knippert.

2 Maak de BLUETOOTH-verbinding met het BLUETOOTH-apparaat.

1 Accendere l'unità.
Tenere premuto il pulsante POWER per circa 2 secondi mentre l'unità è spenta.
Assicurarsi che l'indicatore lampeggi in blu dopo aver rilasciato il pulsante.

2 Stabilire la connessione BLUETOOTH dal dispositivo BLUETOOTH.

1 Kapcsolja be a készüléket.
Nyomja meg és tartsa lenyomva a POWER gombot körülbelül 2 másodpercig a készülék kikapcsolt állapotában.
Győződjön meg arról, hogy a jelzőfény kék fénnyel villog, miután elengedte a gombot.

2 Létesítsen BLUETOOTH-kapcsolatot a BLUETOOTH-eszközről.

1 Włączyć opisywane urządzenie.
Przy wyłączonym urządzeniu nacisnąć przycisk POWER i przytrzymać go przez około 2 sekundy.
Po zwolnieniu przycisku upewnić się, że wskaźnik miga na niebiesko.

2 Nawiązać połączenie BLUETOOTH z poziomu urządzenia BLUETOOTH.

Refer to the Help Guide/Reportez-vous au Guide d'aide/ Consulte la Guía de ayuda/Siehe Hilfe/ Raadpleeg de Helpgids/Consultare la Guida/ Lásd a Súgóútmutatót/Więcej informacji zawiera Przewodnik pomocniczy

http://rd1.sony.net/help/mdr/1abt/h_ce/

On how to operate the unit in detail, please read the Help Guide on your computer or smartphone.

Pour des détails sur le fonctionnement de l'appareil, veuillez lire le Guide d'aide sur votre ordinateur ou votre smartphone.

Lea la Guía de ayuda de su ordenador o teléfono inteligente para obtener una guía detallada del funcionamiento de la unidad.

Bitte lesen Sie die Hilfe auf Ihrem Computer oder Smartphone, die ausführliche Informationen zur Bedienung dieses Geräts enthält.

Lees de Helpgids op uw computer of smartphone voor een gedetailleerde gebruiksaanwijzing van het toestel.

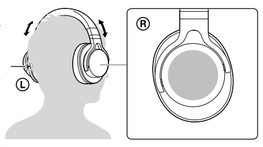
Per informazioni dettagliate sul funzionamento della presente unità, leggere la Guida su un computer o uno smartphone.

A készülék működtetésének részleteit illetően olvassa el a Súgóútmutatót a számítógépen vagy az okostelefonon.

Szczegółowe informacje dotyczące obsługi opisywanego urządzenia można znaleźć w Przewodniku pomocniczym komputera lub smartfona.

- The LDAC™ name and logo is a trademark of Sony Corporation.
- The BLUETOOTH word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG

Wearing the headset/Porter le casque/ Uso de los auriculares/Tragen des Headsets/ De hoofdtelefoon dragen/Indossare le cuffie/ A headset viselete/Nakładanie zestawu nagłownego



Touch sensor (right housing)
Capteur tactile (élément droit)
Sensor táctil (auricular derecho)
Touchsensor (rechtes Gehäuse)
Aanraaksensor (rechterbehuizing)
Sensore a sfioramento (alloggiamento destro)
Érintésérzékelő (jobb burkolat)
Czujnik dotykowy (prawa osłona)

Be careful not to come in contact with the touch sensor when you wear the headset.
Faites attention à ne pas toucher le capteur tactile lorsque vous portez le casque.
Tenga cuidado de no tocar el sensor táctil cuando lleve puestos los auriculares.
Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit dem Touchsensor in Kontakt kommen, wenn Sie das Headset tragen.
Zorg ervoor dat u niet in contact komt met de aanraaksensor wanneer u de hoofdtelefoon draagt.
Fare attenzione a non entrare in contatto con il sensore a sfioramento quando si indossano le cuffie.
Ügyeljen rá, hogy ne érjen az érintésérzékelőhöz a headset viselése közben.
Nakładając zestaw nagłowny, należy uważać, aby nie dotknąć czujnika dotykowego.

Listening to music/Écoute de musique/ Escuchar música/Wiedergeben von Musik/ Naar muziek luisteren/Ascolto di musica/ Zenehallgatás/Słuchanie muzyki

1 Put on the headset.

2 Start playback on the BLUETOOTH device.
Profile: A2DP, AVRCP

3 Operate the headset by touching the touch sensor (right housing).

Note
The sound quality is set to the "Priority on sound quality" mode (SBC high quality, AAC, aptX, or LDAC is selected automatically) before shipment. If the connection is unstable, such as when producing only intermittent sound, select the "Priority on stable connection" mode. See the Help Guide for details.

1 Mettez le casque sur vos oreilles.

2 Démarrez la lecture sur le périphérique BLUETOOTH.
Profil : A2DP, AVRCP

3 Allumez le casque en touchant le capteur tactile (élément droit).

Remarque
La qualité du son est réglée sur le mode « Priorité à la qualité sonore » (mode haute qualité SBC, AAC, aptX ou LDAC est sélectionné automatiquement) en usine. Si la connexion est instable, par exemple si le son n'est audible que par intermittences, sélectionnez le mode « Priorité à la connexion stable ». Consultez le Guide d'aide pour plus d'informations.

1 Colóquese los auriculares.

2 Inicie la reproducción en el dispositivo BLUETOOTH.
Perfil: A2DP, AVRCP

3 Active los auriculares tocando el sensor táctil (auricular derecho).

Nota
La calidad de sonido se ajusta al modo "Prioridad de calidad de sonido" (se selecciona automáticamente alta calidad SBC, AAC, aptX o LDAC) antes de enviar el aparato. Si la conexión es inestable, por ejemplo, se oye únicamente sonido intermitente, seleccione el modo "Prioridad de conexión estable". Consulte la Guía de ayuda si necesita más detalles.

1 Setzen Sie das Headset auf.

2 Starten Sie die Wiedergabe am BLUETOOTH-Gerät.
Profil: A2DP, AVRCP

3 Bedienen Sie das Headset, indem Sie den Touchsensor (rechtes Gehäuse) berühren.

Hinweis
Die Tonqualität wird vor der Auslieferung auf den Modus „Priorität auf der Tonqualität" (SBC High-Quality, AAC, aptX, oder LDAC wird automatisch ausgewählt) eingestellt. Wenn die Verbindung instabil ist und es zum Beispiel zu Unterbrechungen kommt, wählen Sie den Modus „Priorität auf stabile Verbindung". Einzelheiten entnehmen Sie der Hilfe.

1 Doe de hoofdtelefoon om.

2 Start het afspelen op het BLUETOOTH-apparaat.
Profiel: A2DP, AVRCP

3 Bedien de hoofdtelefoon door de aanraaksensor aan te raken (rechterbehuizing).

Opmerking
De geluidskwaliteit is ingesteld op de modus "Voorkeur voor geluidskwaliteit" (SBC hoge kwaliteit, AAC, aptX of LDAC wordt automatisch geselecteerd) vóór verzending. Als de verbinding slecht is, bijvoorbeeld als het geluid wordt onderbroken, selecteert u de modus "Voorkeur voor stabiele verbinding". Raadpleeg de Helpgids voor meer informatie.

1 Indossare le cuffie.

2 Avviare la riproduzione sul dispositivo BLUETOOTH.
Profilo: A2DP, AVRCP

3 Azionare le cuffie toccando il sensore a sfioramento (alloggiamento destro).

Nota
Alla consegna, la qualità audio è impostata sulla modalità "Priorità alla qualità audio" (viene selezionata automaticamente la modalità ad alta qualità SBC, AAC, aptX o LDAC). Se la connessione non è stabile, ad esempio se il segnale audio è intermittente, selezionare la modalità "Priorità a una connessione stabile". Per i dettagli, consultare la Guida.

1 Tegye fel a headsetet.

2 Indítsa el a lejátszást a BLUETOOTH-eszközön.
Profil: A2DP, AVRCP

3 Működtesse a headsetet az érintésérzékelő megérintésével (jobb burkolat).

Megjegyzés
A hangminőséget a szállítás előtt a „Hangminőség elsőbbsége" (SBC kiváló minőségű, AAC, aptX vagy LDAC automatikus választása) módra állítják. Ha a kapcsolat nem stabil és pl. szakadozik a hang, válassza a „Stabil kapcsolat elsőbbsége" módot. Részletekért lásd a Súgóútmutatót.

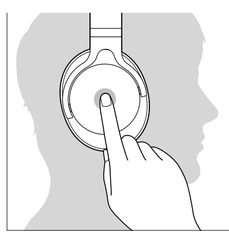
1 Nałożyć zestaw nagłowny.

2 Rozpocząć odtwarzanie z urządzenia BLUETOOTH.
Profil: A2DP, AVRCP

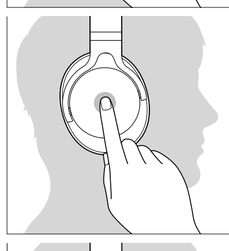
3 Obsługiwać zestaw nagłowny, dotykając czujnika dotykowego (prawa osłona).

Uwaga
Jakość dźwięku jest fabrycznie ustawiona na „Priorytet jakości dźwięku" (opcje wysokiej jakości SBC, AAC, aptX lub LDAC są wybierane automatycznie). Jeśli połączenie jest niestabilne (dźwięk jest przerywany), należy wybrać tryb „Priorytet stabilności połączenia". Szczegółowe informacje zawiera Przewodnik pomocniczy.

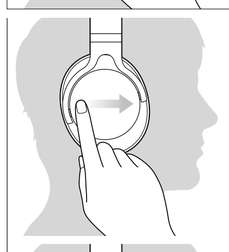
Operating the headset/Fonctionnement du casque/ Uso de los auriculares/Bedienen des Headsets/ De hoofdtelefoon bedienen/Funzionamento delle cuffie/ A headset vezérlése/Obsługa zestawu nagłownego



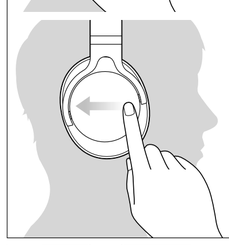
Play/Pause	Double-tap lightly (about 0.4-second interval).	Afspelen/pauzeren	Dubbeltik lichtjes (met een interval van ongeveer 0,4 seconde).
Lecture/Pause	Appuyez deux fois légèrement (à environ 0,4 seconde d'intervalle).	Riproduci/interrompi	Toccare leggermente due volte (con un intervallo di circa 0,4 secondi).
Reproducción/Pausa	Tocar ligeramente dos veces (en un intervalo de unos 0,4 segundos).	Lejátszás/szünet	Könnyed megérintés kétszer (körülbelül 0,4 másodperces időközzel).
Wiedergabe/Pause	Zweimal leicht antippen (Intervall von ca. 0,4 Sekunden).	Odtwarzanie/wstrzymywanie	Delikatnie dotknąć dwukrotnie (z przerwą ok. 0,4 s).



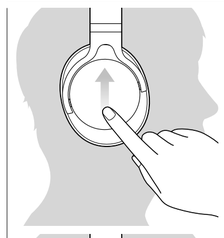
Stop	Hold your finger to the touch sensor until the playback stops (about 3 seconds or more).	Stoppen	Houd uw vinger op de aanraaksensor tot de weergave stopt (na ongeveer 3 of meer seconden).
Arrêt	Laissez votre doigt sur le capteur tactile jusqu'à l'arrêt de la lecture (environ 3 secondes ou plus).	Arresto	Tenere il dito sul sensore a sfioramento fino all'arresto della riproduzione (circa 3 secondi o più).
Detener	Mantenga el dedo en el sensor táctil hasta que se detenga la reproducción (unos 3 segundos omás).	Leállítás	Tartsa az ujját az érintésérzékelőn, amíg a lejátszás le nem áll (kb. 3 másodperc vagy több).
Stopp	Finger auf den Touchsensor halten, bis die Wiedergabe stoppt (etwa 3 Sekunden oder länger).	Zatrzymanie	Przytrzymaj palec na czujniku dotykowym, aż odtwarzanie zatrzyma się (po 3 sekundach lubdłużej).



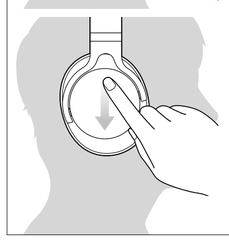
Next track	Swipe forward.	Volgend nummer	Veeg vooruit.
Fichier suivant	Avancer.	Brano successivo	Scorrere avanti.
Pista siguiente	Deslizar rápidamente hacia delante.	Következő műsorszám	Húzás előre.
Nächster Titel	Nach vorne streichen.	Następny utwór	Przesunąć palec do przodu.



Previous track	Swipe backward.	Vorig nummer	Veeg achteruit.
Fichier précédent	Reculer.	Brano precedente	Scorrere indietro.
Pista anterior	Deslizar rápidamente hacia atrás.	Előző műsorszám	Húzás hátra.
Vorheriger Titel	Nach hinten streichen.	Poprzedni utwór	Przesunąć palec do tyłu.



Volume control	To increase the volume: Swipe up repeatedly until the volume reaches the desired level.	Volumeregeling	Om het volume te verhogen: Veeg herhaaldelijk omhoog tot het gewenste volume is bereikt.
Contrôle du volume	Pour augmenter le volume : Balayez vers le haut plusieurs fois jusqu'au niveau de volume souhaité.	Comando volume	Per aumentare il volume: Scorrere verso l'alto ripetutamente fino a raggiungere il livello di volumedesiderato.
Control del volumen	Para aumentar el volumen: deslice hacia arriba repetidamente hasta que alcance el nivel de volumendeseado.	Hangerő-szabályozás	A hangerő növelése: Többször egymás után húzza felfelé, amíg a hangerő el nem éri a kívánt szintet.
Lautstärkeregler	Lautstärke erhöhen: Mehrfach nach oben streichen, bis die Lautstärke den gewünschten Grad erreicht hat.	Sterowanie głośnością	Aby zwiększyć głośność: Przesuń kilkakrotnie palcem w górę aż do uzyskania odpowiedniego poziomugłośności.



To decrease the volume: Swipe down repeatedly until the volume reaches the desired level.
Pour diminuer le volume : Balayez vers le bas plusieurs fois jusqu'au niveau de volume souhaité.
Para bajar el volumen: deslice hacia abajo repetidamente hasta que alcance el nivel de volumen deseado.
Lautstärke verringern: Mehrfach nach unten streichen, bis die Lautstärke den gewünschten Grad erreichthat.

If you hold your finger to the touch sensor after swiping up or down, the volume continues to change.
Si vous laissez votre doigt sur le capteur tactile après le mouvement vers le haut ou le bas, le volume continue de changer.
Si mantiene el dedo en el sensor táctil después de deslizarlo hacia arriba o hacia abajo, el volumen seguirá cambiando.
Wenn Sie nach dem nach unten oder oben streichen Ihren Finger auf dem Touchsensor lassen, verändert sich die Lautstärke.

Om het volume te verlagen: Veeg herhaaldelijk omlaag tot het gewenste volume is bereikt.
Per abbassare il volume: Scorrere verso il basso ripetutamente fino a raggiungere il livello di volumedesiderato.
A hangerő csökkentése: Többször egymás után húzza lefelé, amíg a hangerő el nem éri a kívánt szintet.
Aby zmniejszyć głośność: Przesuń kilkakrotnie palcem w dół aż do uzyskania odpowiedniego poziomugłośności.

Als u uw vinger op de aanraaksensor houdt nadat uw omhoog of omlaag hebt geveegd, blijft het volume wijzigen.
Se si tiene premuto il dito sul sensore a sfioramento dopo aver effettuato lo scorrimento verso l'alto o il basso, il volume continua a cambiare.
Ha az érintésérzékelőn tartja az ujját, a felfelé vagy lefelé húzás után, a hangerő folyamatosan változik.
Przytrzymanie palca na czujniku dotykowym po przesunięciu w górę lub w dół spowoduje, że poziom głośności będzie nadal się zmieniać.

Tip
This unit supports BLUETOOTH transfer with 4 codecs (LDAC/aptX/AAC/SBC). The unit automatically selects the codec that is transmitted from the device it is connected to. Refer to the Help Guide for details on the LDAC/aptX/AAC/SBC codecs.

Conseil
Cet appareil prend en charge le transfert BLUETOOH avec 4 codecs (LDAC/aptX/AAC/SBC). L'appareil sélectionne automatiquement le codec transmis depuis le périphérique auquel il est connecté. Consultez le guide d'aide pour plus de détails sur les codecs (LDAC/aptX/AAC/SBC).

Consejo
Esta unidad admite la transferencia BLUETOOTH mediante 4 códecs (LDAC/aptX/AAC/SBC). La unidad selecciona automáticamente el códec que se transmite desde el dispositivo al que está conectada. Consulte la Guía de ayuda para obtener más información acerca de los códecs LDAC/aptX/AAC/SBC.

Tipp
Diese Einheit unterstützt BLUETOOTH-Übertragung mit 4 Codecs (LDAC/aptX/AAC/SBC). Die Einheit wählt automatisch den Codec, der von dem Gerät übertragen wird, an das sie angeschlossen ist. Siehe die Hilfe für weitere Details zu den LDAC/aptX/AAC/SBC-Codecs.

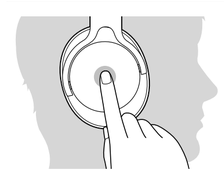
Tip
Dit toestel ondersteunt BLUETOOTH-overdracht met 4 codecs (LDAC/aptX/AAC/SBC). Het toestel selecteert automatisch de codec die vanaf het verbonden apparaat wordt verzonden. Raadpleeg de Helpgids voor meer informatie over de codecs LDAC/aptX/AAC/SBC.

Suggerimento
Questa unità supporta il trasferimento mediante BLUETOOTH con 4 codec (LDAC/aptX/AAC/SBC). L'unità seleziona automaticamente il codec trasmesso dal dispositivo a cui è collegata. Consultare la Guida per ulteriori informazioni sulle LDAC/aptX/AAC/SBC codec.

Tipp
A készülék 4 kodekkel (LDAC/aptX/AAC/SBC) támogatja a BLUETOOTH átvitelt. A készülék automatikusan kiválasztja a csatlakoztatott eszközről továbbított kodeket. Az LDAC/aptX/AAC/SBC kodekekről további információért lásd a Súgóútmutatót.

Wskazówka
Urządzenie obsługuje transfer BLUETOOTH z 4 kodekami (LDAC/aptX/AAC/SBC). Urządzenie automatycznie wybiera kodek przesyłany z urządzenia, z którym jest połączone. Szczegółowe informacje na temat kodeków LDAC/aptX/AAC/SBC zawiera Przewodnik pomocniczy.

Making or receiving a call/Passer ou recevoir un appel/ Hacer o recibir una llamada/Anrufen oder Entgegennehmen eines Anrufs/ Een gesprek voeren of ontvangen/Chiamare e ricevere chiamate/ Hívás kezdeményezése vagy fogadása/Nawiązywanie i odbieranie rozmów telefonicznych



Receive a call	Double-tap lightly (about 0.4-second interval).	Een gesprek aannemen	Dubbeltik lichtjes (met een interval van ongeveer 0,4 seconde).
Recevoir un appel	Appuyez deux fois légèrement (à environ 0,4 seconde d'intervalle).	Ricezione di una chiamata	Toccare leggermente due volte (con un intervallo di circa 0,4 secondi).
Recibir una llamada	Tocar ligeramente dos veces (en un intervalo de unos 0,4 segundos).	Hívás fogadása	Könnyed megérintés kétszer (körülbelül 0,4 másodperces időközzel).
Einen Anruf entgegennehmen	Zweimal leicht antippen (Intervall von ca. 0,4 Sekunden).	Odbieranie połączenia	Delikatnie dotknąć dwukrotnie (z przerwą ok. 0,4 s).

Operate your mobile phone to make a call.
Profile: HSP, HFP

Double-tap the touch sensor when an incoming call arrives.
Operate in the same way when an incoming call arrives while you are listening to music.
The music playback pauses during a call and resumes automatically when the call is over.
The microphone is omni directional. You do not need to worry about the position of the microphone when you speak.

Notes
- Music playback may not resume automatically with some BLUETOOTH devices.
- Volume for a call and listening to music can be adjusted independently.

To terminate a call, double-tap the touch sensor again.

Utilisez votre téléphone portable pour passer un appel.
Profil : HSP, HFP

Appuyez deux fois sur le capteur tactile lorsque vous recevez un appel.
Procédez de la même façon lors d'un appel entrant tandis que vous écoutez de la musique.
La lecture s'interrompt lors d'un appel et reprend automatiquement une fois l'appel terminé.
Le micro est omnidirectionnel. Vous n'avez pas à vous soucier de la position du micro lorsque vous parlez.

Remarques
- La lecture de musique peut ne pas reprendre automatiquement avec certains périphériques BLUETOOTH.
- Vous pouvez régler de manière indépendante le volume d'un appel et celui de la musique lue.

Pour terminer l'appel, appuyez de nouveau deux fois sur le capteur tactile.

Haga una llamada con el teléfono móvil.
Perfil: HSP, HFP

Toque dos veces el sensor táctil cuando reciba una llamada.
Repita la misma operación cuando reciba una llamada mientras escucha música.
La reproducción de música se pondrá en pausa durante la llamada y se reanudará automáticamente cuando finalice la llamada.
El micrófono es omnidireccional. No necesita preocuparse por la posición del micrófono mientras habla.

Notas
- La reproducción de música podría no reanudarse automáticamente con determinados dispositivos BLUETOOTH.
- El volumen de las llamadas y de la música se puede ajustar por separado.

Para finalizar la llamada, vuelva a tocar dos veces el sensor táctil.

Wenn Sie einen Anruf tätigen möchten, müssen Sie Ihr Mobiltelefon bedienen.
Profil: HSP, HFP

Tippen Sie zweimal auf den Touchsensor, wenn Sie einen Anruf erhalten.
Wenn Sie während der Wiedergabe von Musik einen Anruf erhalten, gehen Sie ebenso vor.
Während eines Anrufs wird die Musikwiedergabe angehalten und automatisch fortgesetzt, sobald der Anruf beendet ist.
Das Mikrofon ist ein Kugelmikrofon. Sie müssen sich keine Gedanken über die Position des Mikrofons machen, während Sie sprechen.

Hinweise
- Die Musikwiedergabe wird bei manchen BLUETOOTH-Geräten möglicherweise nicht automatisch fortgesetzt.
- Die Lautstärke für einen Anruf und für die Musikwiedergabe kann jeweils separat angepasst werden.

Um einen Anruf zu beenden, tippen Sie erneut zweimal auf den Touchsensor.

Gebruik uw mobiele telefoon om een gesprek te voeren.
Profiel: HSP, HFP

Dubbeltik op de aanraaksensor wanneer er een gesprek binnenkomt.
Voer dezelfde handeling uit wanneer er een gesprek binnenkomt terwijl u naar muziek luistert.
De muziekweergave wordt tijdens een gesprek gepauzeerd en automatisch na het gesprek hervat.
De microfoon is omnidirectioneel. U moet zich geen zorgen maken over de positie van de microfoon wanneer u spreekt.

Opmerkingen
- De muziekweergave wordt mogelijk niet automatisch hervat met bepaalde BLUETOOTH-apparaten.
- Het volume voor een gesprek en muziekweergave kan afzonderlijk worden ingesteld.

Om een gesprek te beëindigen dubbeltikt u opnieuw op de aanraaksensor.

Utilizzare il proprio telefono cellulare per effettuare una chiamata.
Profilo: HSP, HFP

Toccare due volte il sensore a sfioramento quando si riceve una chiamata.
Eseguire la stessa operazione quando si riceve una chiamata mentre si sta ascoltando della musica.
La riproduzione musicale viene messa in pausa durante una chiamata e riprende automaticamente al termine della chiamata.
Il microfono è onnidirettivo. Non è necessario preoccuparsi della posizione del microfono quando si parla.

Note
- Con alcuni dispositivi BLUETOOTH, la riproduzione musicale potrebbe non riprendere automaticamente.
- Il volume delle chiamate e quello della musica si possono regolare in modo indipendente.

Per terminare una chiamata, toccare due volte, di nuovo, il sensore a sfioramento.

Indítson hívást a mobilkészülékén.
Profil: HSP, HFP

Hívás fogadásához kétszer érintse meg az érintésérzékelőt.
Bejövő hívás esetén ugyanúgy kezelheti a készüléket, mint amikor zenét hallgat.
A zenelejátszás hívás közben szünetel, majd a hívás végén automatikusan folytatódik.
A mikrofon gömb karakterisztikájú. Beszéd közben nem kell aggódnia a mikrofon helyzete miatt.

Megjegyzések
- Előfordulhat, hogy egyes BLUETOOTH-eszközöknél a zenelejátszás nem folytatódik automatikusan.
- A hívás és a zenehallgatás hangereje egymástól függetlenül állítható.

Hívás befejezéséhez kétszer érintse meg újra az érintésérzékelőt.

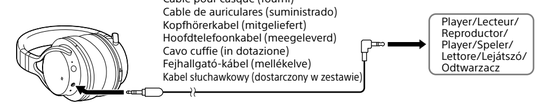
Na telefonie komórkowym wybrać numer telefonu.
Profil: HSP, HFP

Aby odebrać połączenie przychodzące, dwukrotnie dotknąć czujnika dotykowego.
W ten sam sposób postępować w przypadku rozmowy przychodzącej w trakcie słuchania muzyki.
Na czas trwania rozmowy odtwarzanie muzyki jest wstrzymywane. Zostanie ono wznowione po zakończeniu rozmowy.
Urządzenie jest wyposażone w mikrofon wielokierunkowy. Podczas rozmowy nie trzeba się przejmować położeniem mikrofonu.

Uwagi
- W przypadku niektórych urządzeń BLUETOOTH odtwarzanie muzyki może nie zostać automatycznie wznowione.
- Głośność rozmów telefonicznych i słuchanej muzyki można regulować niezależnie.

Aby zakończyć połączenie, ponownie dotknąć dwukrotnie czujnika dotykowego.

Using the supplied headphone cable/ Utilisation du câble pour casque fourni/ Uso del cable de auriculares suministrado/ Verwendung des mitgelieferten Kopfhörerkabels/ Met de meegeleverde hoofdtelefoonkabel/ Utilizzo del cavo cuffie/ A mellékelt fejhallgató-kábel használata/ Korzystanie z dostarczonego w zestawie kabla słuchawkowego



You can use the unit as ordinary wired headphones by connecting the supplied headphone cable.
Because you cannot use the touch sensor, perform playback operations (volume, play, pause, etc.) on the playback device connected.

Notes
- Make sure you insert the plug firmly.
- Make sure you connect the L-shaped plug to the playback device.
- You cannot turn on the unit. You will no longer be able to use the touch sensor nor BLUETOOTH functions.
- If you connect the headphone cable when the unit is on, the unit turns off automatically.

Vous pouvez utiliser l'appareil comme un casque câblé ordinaire en connectant le câble pour casque fourni.
Comme vous ne pouvez pas utiliser le capteur tactile, effectuez les opérations de lecture (volume, lecture, pause, etc.) sur l'appareil de lecture connecté.

Remarques
- Veillez à insérer fermement la fiche.
- Assurez-vous de bien raccorder la fiche en L au périphérique de lecture.
- Vous ne pouvez pas allumer l'appareil. Vous ne pourrez plus utiliser les fonctions du capteur tactile ni du BLUETOOTH.
- Si vous connectez le câble pour casque lorsque l'appareil est allumé, il s'éteindra automatiquement.

Puede usar la unidad como unos auriculares con cable normales conectando el cable de auriculares suministrado.
Dado que no puede utilizar el sensor táctil, realice las operaciones de reproducción (volumen, reproducción, pausa, etc.) en el dispositivo de reproducción conectado.

Notas
- Asegúrese de insertar la clavija con firmeza.
- Asegúrese de conectar la clavija en forma de L al dispositivo de reproducción.
- No podrá encender la unidad. Ya no podrá utilizar el sensor táctil ni las funciones BLUETOOTH.
- Si conecta el cable de auriculares cuando la unidad está encendida, esta se apaga automáticamente.

Sie können das Gerät als normale kabelgebundene Kopfhörer verwenden, indem Sie das mitgelieferte Kopfhörerkabel verbinden.
Da Sie den Touchsensor nicht verwenden können, führen Sie den Wiedergabebetrieb (Lautstärke, Wiedergabe, Pause usw.) auf dem verbundenen Wiedergabegerät aus.

Hinweise
- Sie müssen den Stecker fest einfügen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie den Stecker in L-Form mit dem Wiedergabegerät verbinden.
- Sie können das Gerät nicht einschalten. Sie können den Touchsensor oder die BLUETOOTH-Funktion nicht länger verwenden.
- Wenn Sie das Kopfhörerkabel anschließen, während das Gerät eingeschaltet ist, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

U kunt het toestel gebruiken als een normale bedrade hoofdtelefoon door de meegeleverde hoofdtelefoonkabel te verbinden.
Omdat u de aanraaksensor niet kunt gebruiken, dient u weergavebedieningen (volume, afspelen, pauze, enz.) op het aangesloten weergaveapparaat uit te voeren.

Opmerkingen
- Zorg ervoor dat u de stekker er stevig in steekt.
- Zorg ervoor dat u de L-vormige stekker in het weergaveapparaat steekt.
- U kunt het apparaat niet inschakelen. U bent niet langer in staat om de aanraaksensor of de BLUETOOTH-functies te gebruiken.
- Als u de hoofdtelefoonkabel aansluit wanneer het apparaat ingeschakeld is, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

È possibile utilizzare l'unità come normali cuffie con fili collegando il cavo cuffie in dotazione.
Poiché non è possibile utilizzare il sensore a sfioramento, eseguire le operazioni di riproduzione (volume, riproduzione, interruzione, ecc.) sul dispositivo di riproduzione collegato.

Note
- Verificare che il connettore sia ben inserito.
- Assicurarsi di collegare il connettore a forma di L al dispositivo di riproduzione.
- Non è possibile accendere l'unità. Non sarà più possibile utilizzare il sensore a sfioramento né la funzionalità BLUETOOTH.
- Se si collega il cavo cuffie quando l'unità è accesa, questa si spegnerà automaticamente.

A készüléket a mellékelt fejhallgató-kábel csatlakoztatásával hagyományos vezetékes fejhallgatóként használhatja.
Mivel az érintésérzékelőt nem használhatja, a lejátszási műveleteket (hangerő, lejátszás, szüneteltetés stb.) a csatlakoztatott lejátszó eszközön végezze el.

Megjegyzések
- Ne feledje szorosan beilleszteni a dugót.
- Ügyeljen az L-alakú csatlakozódugó csatlakoztatására a lejátszó eszközhöz.
- A készüléket nem tudja bekapcsolni. Az érintésérzékelőt és a BLUETOOTH funkciókat sem használhatja.
- Ha a készülék bekapcsolt állapotában csatlakoztatja a fejhallgató-kábelt, a készülék automatikusan kikapcsol.

Po podłączeniu dostarczonego kabla słuchawkowego z urządzenia można korzystać jak ze zwykłych słuchawek.
Ponieważ nie można korzystać z czujnika dotykowego, operacje związane z odtwarzaniem (regulacja głośności, odtwarzanie, zatrzymanie itp.) należy przeprowadzać za pomocą podłączonego urządzenia wykorzystywanego do odtwarzania.

Uwagi
- Upewnić się, że wtyczka została umieszczona prawidłowo.
- Sprawdzić, czy wtyczka w kształcie litery L jest podłączona do urządzenia wykorzystywanego do odtwarzania.
- Nie można włączyć urządzenia. Nie będzie można korzystać z czujnika dotykowego ani funkcji BLUETOOTH.
- Po podłączeniu kabla słuchawkowego przy włączonym urządzeniu zostanie ono automatycznie wyłączone.

After use/Après l'utilisation/ Después de su uso/Nach der Verwendung/ Na gebruik/Dopo l'uso/ Használat után/Po użyciu

1 Terminate the BLUETOOTH connection by touching the smartphone or operating the BLUETOOTH device.

2 Press and hold the POWER button for about 2 seconds.
The indicator (blue) goes off and the unit turns off.

1 Arrêtez la connexion BLUETOOTH en touchant le smartphone ou sur le périphérique BLUETOOTH.

2 Appuyez et maintenez le bouton POWER enfoncé pendant environ 2 secondes.
Le témoin (bleu) s'éteint et l'appareil est mis hors tension.

1 Ponga fin a la conexión BLUETOOTH tocando el teléfono inteligente o accionando el dispositivo BLUETOOTH.

2 Mantenga pulsado el botón POWER durante unos 2 segundos.
El indicador (azul) se apaga y la unidad se apaga.

1 Beenden Sie die BLUETOOTH-Verbindung durch Berühren des Smartphones oder durch Bedienen des BLUETOOTH-Geräts.

2 Halten Sie die Taste POWER etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
Die (blaue) Anzeige erlischt und das Gerät wird abgeschaltet.

1 Verbreek de BLUETOOTH-verbinding door de smartphone of het BLUETOOTH-apparaat te bedienen.

2 Houd de POWER-knop ongeveer 2 seconden ingedrukt.
De indicator (blauw) dooft en het toestel wordt uitgeschakeld.

1 Interrompere la connessione BLUETOOTH toccando lo smartphone o utilizzando il dispositivo BLUETOOTH.

2 Tenere premuto il pulsante POWER per circa 2 secondi.
L'indicatore (blu) si spegne, così come le cuffie.

1 Szüntesse meg a BLUETOOTH-kapcsolatot az okostelefon megérintésével vagy a BLUETOOTH-eszköz működtetésével.

2 Nyomja meg és tartsa lenyomva a POWER gombot kb. 2 másodpercig.
A jelzőfény (kék) kialszik, és a készülék kikapcsol.

1 Zakończyć połączenie BLUETOOTH, dotykając smartfona lub używając odpowiedniej opcji urządzenia BLUETOOTH.

2 Nacisnąć przycisk POWER i przytrzymać go przez około 2 sekundy.
Wskaźnik (niebieski) zgaśnie a urządzenie wyłączy się.